

ᐃᓄᐃᑦ ᐱᑦᑭᓂᐃᑦ, ᐃᑦᑲᑦᑕᐃᓂᑦᐃᑦ
 ᐱᑦᑭᐃᑦᑕᐃᓂᑦᐃᑦ ᐱᑦᑭᐃᑦᑕᐃᓂᑦᐃᑦ

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS
 pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES
 for Their Hunting, Fishing, and Trapping Activities

for Their Hunting, Fishing, and Trapping Activities

ᐃᓴᑭᓚᑭᓪ ᐃᓴᑭᓚᑭᓪ • RAPPORT ANNUEL • ANNUAL REPORT

ՎԳՏԸՏՆ ԾԿՈՐԿՈՒ-2018

$\Delta^c \Delta^c$ $L^q(\sigma)$, $\Delta^c \Delta^c$ $L^q(\sigma)$

Δαδ⁹ρ^c

[illegible]

2018 $\Lambda\sigma\Delta^{\epsilon}\sigma C^{\alpha}L$

[illegible]

ርኅረኅ ሙሉ ከረገጸ

[illegible]

Λελυθ⁹σ⁹Δ⁹ Δ⁹σ⁹δ⁹ρ⁹λ⁹

[illegible]

▷▷Δ Λελ'Δ⁹σ^c Λελ^aεΠCΔελ^c Λελ'Δ⁹σΔ^c ΔCJ^c:

- [illegible]


$$\left| \left\langle \sigma^a \right\rangle \right| \leq L \sigma^b$$

2018-Г АԁԴՎԵԼԻՍԷ

[illegible]

96DPLSDRDC:

[illegible]

¹ $\dot{C}^b d\Delta \Delta_{\dot{C}^c} 1.5 \text{ \%} - \Gamma^b \Delta_{\dot{C}^c} \sigma^b \Delta P^c \Delta_{\dot{C}^c} \sigma^b \Delta \Lambda^c \Delta \Gamma^c \Delta J$ (Régie des rentes du Québec).

2018-Γ Λεπιδόσκαφος

[illegible][illegible][illegible]

- [illegible]

መረጃ ለጥቅም ላይ የዋለው የጥቅም ሰነድ

ጥቅም ሰነድ በጥቅም ሰነድ 31, 2018

	የጥቅም ሰነድ (\$)
1 ስራዎች, ልማት, ምርት, የጥቅም ሰነድ ለጥቅም	38,265
2 ለጥቅም ሰነድ	306,817
3 የጥቅም ሰነድ ለጥቅም ሰነድ	7,425
4 ልማት ለጥቅም ሰነድ ለጥቅም ሰነድ	15,000
5 ለጥቅም ሰነድ ለጥቅም ሰነድ	2,983
ጠቅላላ	370,490

ዎርቢጅ ለዲፕሎማሲ ስልጣንና ስልጣን

ጥቅምት 31, 2018

2018	ጥቅምት	ጥቅምት	ጥቅምት
ጥቅምት, ጥቅምት, ጥቅምት ጥቅምት	\$296,461	\$764,249	\$244,073
ጥቅምት ጥቅምት	\$107,410	\$99,075	\$31,571
ጥቅምት ጥቅምት	\$65,127	\$14,418	\$574
ጥቅምት ጥቅምት	\$16,194	\$26,639	\$32,257
ጥቅምት, ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት	\$101,988	\$248,034	\$62,055
ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት	\$0	\$21,570	\$28,410
ጥቅምት ጥቅምት	\$0	\$225,099	\$0
ጥቅምት	\$699,033	\$91,845	\$20,272
ጥቅምት ጥቅምት	\$1,286,213	\$1,490,929	\$419,212

2018	ጥቅምት	ጥቅምት	ጥቅምት
ጥቅምት, ጥቅምት, ጥቅምት ጥቅምት	\$66,329	\$273,795	\$165,824
ጥቅምት ጥቅምት	\$24,464	\$51,064	\$77,562
ጥቅምት ጥቅምት	\$0	\$2,046	\$12,556
ጥቅምት ጥቅምት	\$2,799	\$46,931	\$6,966
ጥቅምት, ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት	\$37,809	\$93,080	\$57,792
ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት	\$11,241	\$24,648	\$0
ጥቅምት ጥቅምት	\$0	\$0	\$24,056
ጥቅምት	\$16,574	\$134,557	\$111,006
ጥቅምት ጥቅምት	\$159,216	\$626,121	\$455,762

2018	ጥቅምት	ጥቅምት	ጥቅምት
ጥቅምት, ጥቅምት, ጥቅምት ጥቅምት	\$336,210	\$471,270	\$107,757
ጥቅምት ጥቅምት	\$79,772	\$132,186	\$109,241
ጥቅምት ጥቅምት	\$0	\$43,342	\$12,278
ጥቅምት ጥቅምት	\$5,520	\$25,540	\$52,509
ጥቅምት, ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት	\$149,175	\$143,474	\$30,783
ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት ጥቅምት	\$47,197	\$222,227	\$71,859
ጥቅምት ጥቅምት	\$6,355	\$395,790	\$0
ጥቅምት	\$50,846	\$17,639	\$40,137
ጥቅምት ጥቅምት	\$675,075	\$1,451,468	\$424,564



RAPPORT ANNUEL 2018

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	19
ADMINISTRATION DU PROGRAMME	20
CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME.....	23
ACTIVITÉS DE 2018.....	25

RAPPORT ANNUEL 2018

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

Introduction

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuites, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuite.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik (SM) et de l'Administration régionale Kativik (ARK). En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de la pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'ARK recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'ARK met à l'intention des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglais et inuktitute.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2017 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

Administration du programme

L'ARK administre la subvention du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuites, le nombre total de bénéficiaires et l'indice du coût de la vie. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre quinze communautés inuites à raison d'une allocation de base pour chacune. Le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2018, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuites de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuite de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55^e parallèle, où la corporation foncière inuite a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'ARK fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des 15 communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'ARK.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'ARK, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'ARK, à Kuujuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an, en même temps que celle des livres de l'ARK et des villages nordiques. En 2018, la vérification a été confiée par une résolution du Conseil régional de l'ARK au cabinet d'experts comptables Raymond Chabot Grant Thornton. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états fi de l'ARK et de chacune des corporations des villages nordiques.

Programme 2018

Conseil et comité administratif de l'Administration régionale Kativik au 31 décembre, 2018		
Présidente	Jennifer Watkins-Munick	Kuujjuaq
Vice-présidente	Hilda Snowball	Kangiqsualujjuaq
Autres membres du comité administratif	Jobie Tukkiapik	Kuujjuaq
	Charlie Arngak	Kangiqsujuaq
	Sarollie Weetaluktuk	Inukjuak
Conseillers	David Annanack	Kangiqsualujjuaq
	Billy Cain	Tasiujaq
	Lazarusie Angutinguak	Aupaluk
	Jeannie Nungak	Kangirsuk
	Jusispi Kulula	Quartaq
	Mark Okituk	Salluit
	Salimuni Qavavauk	Ivujivik
	Joanasie Aliqu	Akulivik
	Caroline Napartuk	Puvirnituq
	Lucy Kumarluk	Umiujaq
	Jennifer Hunter	Kuujjuaraapik
	Noah Swappie	Kawawachikamach
	Officiers	
Directeur général	Michael Gordon	
Directeur général adjoint	Frédéric Gagné	
Secrétaire	Ina Gordon	
Trésorier	Chahine Noujeim	
Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage		
Directeur – Ressources renouvelables	Markusi Qisiiq	
Directeur associé	Michael Barrett	
Directeur adjoint	Steven Kleist	
Coordnatrice régionale	Betsy Berthe	

Corporations des villages nordiques

	Maire	Secrétaire-trésorier
Kangiqsualujjuaq	David Annanack	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Sammy Koneak	Ian Robertson
Tasiujaq	Billy Cain	Kristopher Ettinger
Aupaluk	Tamisa Grey	Victoria Kauki
Kangirsuk	Noah Eetook	Joseph Annahatak
Quaqtaq	Jusipi Kulula	Sammy Tukkiapik
Kangirsujuaq	Qiallak Qumaaluk	Pasa Kiatainak
Salluit	Paulusie Papigatuk Sr	Susie P. Alaku
Ivujivik	Salimuni Qavavauk	Aima Ainalik
Akulivik	Eli Aullaluk	Lydia Nappatuk
Puvirnituq	Lucy Aupalu	Sarah Beaulne
Inukjuak	Simeonie Nalukturuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Jack Niviaxie	Abelie Napartuk
Kuujjuaraapik	Anthony Ittoshat	Pierre Roussel
Corporation foncière Inuite de Chisasibi		
	Président	Secrétaire
Chisasibi	Raymond Menarick	Lilian Menarick

Caractéristiques du programme

Le programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuits et d'assurer aux communautés inuites un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de l'équipement et le matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;
- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune dans le but de favoriser les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuits qui exercent leur métier à des fins communautaires;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuite.



ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

BUREAU DE LA PRÉSIDENTE

Kuujuaq, le 28 Août 2019

Pierre Dufour
Ministre
Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
5700, 4^e Avenue Ouest
Québec (QC)
G1H 6R1

Objet : Rapport annuel du Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 14 de la Loi sur le programme d'aide aux Inuits bénéficiaires de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage, j'ai le plaisir de vous transmettre, au nom de l'Administration régionale Kativik (ARK), le présent rapport annuel pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2018.

Pour de plus amples renseignements sur le Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage, n'hésitez pas à communiquer avec le personnel du Service des ressources renouvelables, de l'environnement et de l'aménagement du territoire de l'ARK.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La présidente,

Jennifer Munick

Activités de 2018

	\$
Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2018¹	8 426 167
Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi	
Kangiqsualujjuaq	449 337
Kuujjuaq	912 629
Tasiujaq	218 643
Aupaluk	173 722
Kangirsuk	317 240
Quaqtaq	251 001
Kangirsujuaq	386 144
Salluit	678 128
Ivujivik	233 109
Akulivik	350 359
Puvirnituk	737 134
Inukjuak	774 441
Umiujaq	268 893
Kuujjuaraapik	351 501
Chisasibi	125 756
Sous-total	6 228 037
Programme régional	1 099 065
Administration	1 099 065
Total	8 426 167

Note :

Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'ARK et les communautés inuites conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

¹Ce montant inclut l'indexation de 1,5% (Régie des rentes du Québec).

Activités de 2018

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

	Budget (\$)	Dépenses (\$)
1 Activités de chasse, pêche et piégeage	3 833 565	4 080 599
2 Matériel et équipement	814 324	1 259 865
3 Accès aux régions	220 546	205 855
4 Opérations de recherche et de sauvetage	328 386	451 908
5 Commercialisation		
6 Production d'artisanat	1 152 213	1 666 661
7 Fourrures		
8 Information		
9 Habitat faunique		
10 Gestion de la faune		
11 Services de chasseurs et pêcheurs	1 014 207	1 097 809
12 Activités traditionnelles	609 211	867 800
Sous-total	7 972 452	9 630 497
13 Administration	873 682	3 156 014
Total	8 846 134	12 786 511

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'ARK et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

- 1) les dépenses de l'ARK et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2017 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2018 au moment de sa présentation au MFFP, conformément à l'article 7 de la Loi;
- 2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou de budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;
- 3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses d'amélioration totalisant 1 200 000 \$ qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourrure, habillement inuit et accès aux régions*;
- 4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;
- 5) les montants du budget n'incluent pas le financement provenant du Programme de réduction du coût de la vie au Nunavik;
- 6) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	Dépenses (\$)
1 Activités de chasse, pêche et piégeage	38 265
2 Matériel et équipement	306 817
3 Opérations de recherche et de sauvetage	7 425
4 Services des Chasseurs et Pêcheurs	15 000
5 Administration	2 983
Total	370 490

Dépenses relatives aux programmes communautaires

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

2018	Kangiqsualujuaq	Kuujuaq	Tasiujaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	296 461 \$	764 249 \$	244 073 \$
Matériel et équipement	107 410 \$	99 075 \$	31 571 \$
Accès aux régions	65 127 \$	14 418 \$	574 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	16 194 \$	26 639 \$	32 257 \$
Fourrures, artisanat et combustible	101 988 \$	248 034 \$	62 055 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	0 \$	21 570 \$	28 410 \$
Activités traditionnelles	0 \$	225 099 \$	0 \$
Administration	699 033 \$	91 845 \$	20 272 \$
Total des dépenses	1 286 213 \$	1 490 929 \$	419 212 \$

2018	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	66 329 \$	273 795 \$	165 824 \$
Matériel et équipement	24 464 \$	51 064 \$	77 562 \$
Accès aux régions	0 \$	2 046 \$	12 556 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	2 799 \$	46 931 \$	6 966 \$
Fourrures, artisanat et combustible	37 809 \$	93 080 \$	57 792 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	11 241 \$	24 648 \$	0 \$
Activités traditionnelles	0 \$	0 \$	24 056 \$
Administration	16 574 \$	134 557 \$	111 006 \$
Total des dépenses	159 216 \$	626 121 \$	455 762 \$

2018	Kangiqsujaq	Salluit	Ivujivik
Activités de chasse, pêche et piégeage	336 210 \$	471 270 \$	107 757 \$
Matériel et équipement	79 772 \$	132 186 \$	109 241 \$
Accès aux régions	0 \$	43 342 \$	12 278 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	5 520 \$	25 540 \$	52 509 \$
Fourrures, artisanat et combustible	149 175 \$	143 474 \$	30 783 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	47 197 \$	222 227 \$	71 859 \$
Activités traditionnelles	6 355 \$	395 790 \$	0 \$
Administration	50 846 \$	17 639 \$	40 137 \$
Total des dépenses	675 075 \$	1 451 468 \$	424 564 \$

2018	Akulivik	Puvirnituk	Inukjuak
Activités de chasse, pêche et piégeage	141 704 \$	410 551 \$	365 101 \$
Matériel et équipement	36 384 \$	45 539 \$	46 723 \$
Accès aux régions	3 100 \$	28 789 \$	4 550 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	37 719 \$	132 927 \$	48 944 \$
Fourrures, artisanat et combustible	72 268 \$	245 021 \$	216 532 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	47 517 \$	245 171 \$	220 432 \$
Activités traditionnelles	160 \$	178 715 \$	0 \$
Administration	676 450 \$	57 984 \$	44 426 \$
Total des dépenses	1 015 302 \$	1 344 697 \$	946 708 \$

2018	Umiujaq	Kuujuaapik	Chisasibi
Activités de chasse, pêche et piégeage	125 121 \$	232 635 \$	41 254 \$
Matériel et équipement	12 708 \$	91 086 \$	8 263 \$
Accès aux régions	16 000 \$	3 750 \$	0 \$
Opérations de recherche et de sauvetage	7 188 \$	2 350 \$	0 \$
Fourrures, artisanat et combustible	81 477 \$	72 030 \$	55 143 \$
Services de chasseurs et pêcheurs	73 067 \$	47 904 \$	21 566 \$
Activités traditionnelles	35 625 \$	2 000 \$	0 \$
Administration	26 545 \$	22 068 \$	44 584 \$
Total des dépenses	377 731 \$	473 148 \$	170 810 \$

Données auditées des VN États financiers 2018



2018 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....35

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM36

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM39

2018 ACTIVITIES41

2018 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

Introduction

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the “Act”, sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2017 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

Administration of The Program

The KRG administers the grant received from the Ministère des Forests, de la Faune et des Parcs in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Program's administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the communities according to their respective beneficiary population.

In 2018, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern villages except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council, which is also responsible for administering the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern villages. In 2018, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Raymond Chabot Grant Thornton. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village.

2018 Program

The Kativik Regional Government's Council and Executive Committee to December 31, 2018		
Chairperson	Jennifer Watkins-Munick	Kuujuaq
Vice-Chairperson	Hilda Snowball	Kangiqsualujuaq
Other members of the Executive Committee	Jobie Tukkiapik	Kuujuaq
	Charlie Arngak	Kangiqsujuaq
	Sarollie Weetaluktuk	Inukjuak
Councilors	David Annanack	Kangiqsualujuaq
	Billy Cain	Tasiujaq
	Lazasurie Angutinguak	Aupaluk
	Jeannie Nungak	Kangirsuk
	Jusipi Kulula	Quartaq
	Mark Okituk	Salluit
	Salimuni Qavavauk	Ivujivik
	Joanasie Aliqu	Akulivik
	Caroline Napartuk	Puvirnituq
	Jack Niviaxie	Umiujaq
	Jennifer Hunter	Kuujjuaraapik
	Noah Swappie	Kawawachikamach
Officers		
Director General	Michael Gordon	
Assistant Director General	Frédéric Gagné	
Corporate Secretary	Ina Gordon	
Treasurer	Chahine Noujeim	
Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities		
Director - Renewable Resources	Markusi Qisiiq	
Associate Director	Michael Barrett	
Assistant Director	Steven Kleist	
Hunter's support Regional Coordinator	Betsy Berthe	

Northern Village Corporations

	Mayor	Secretary-Treasurer
Kangiqsualujjuaq	David Annanack	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Sammy Koneak	Ian Robertson
Tasiujaq	Billy Cain	Kristopher Ettinger
Aupaluk	Tamisa Grey	Victoria Kauki
Kangirsuk	Noah Eetook	Joseph Annahatak
Quaqtaq	Jusipi Kulula	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Qiallak Quumaluk	Pasa Kiatainak
Salluit	Paulusie Papigatuk Sr	Susie P. Alaku
Ivujivik	Salimuni Qavavauk	Aima Ainalik
Akulivik	Eli Aullaluk	Lydia Nappatuk
Puvirnituk	Lucy Aupalu	Sarah Beaulne
Inukjuak	Simeonie Nalukturuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Jack Niviaxie	Abelie Napartuk
Kuujjuarapik	Anthony Ittoshat	Pierre Roussel
Inuit Landholding Corporation of Chisasibi		
	President	Secretary
Chisasibi	Raymond Menarick	Lilian Menarick

Characteristics of the Program

The Program's objective is to favor, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;
- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.



ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

OFFICE OF THE CHAIRPERSON

Kuujuaq, August 28, 2019

Pierre Dufour
Minister
Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
5700, 4^e Avenue Ouest
Québec (QC)
G1H 6R1

Subject: Annual report on the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program

Dear Sir:

Pursuant to section 14 of the Act Respecting the Support Program for Inuit Beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their Hunting, Fishing and Trapping Activities, I am pleased on behalf of the Kativik Regional Government (KRG) to submit this annual report for the year ending December 31, 2018.

For any further information on the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Support Program, do not hesitate to communicate with the KRG Renewable Resources, Environment, Lands and Parks Department.

Respectfully,

Jennifer Munick

2018 Activities

	\$
Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2018 fiscal year¹	8,426,167
Division of grant pursuant to section 8 of the Act	
Kangiqsualujjuaq	449,337
Kuujjuaq	912,629
Tasiujaq	218,643
Aupaluk	173,722
Kangirsuk	317,240
Quaqtaq	251,001
Kangiqsujuaq	386,144
Salluit	678,128
Ivujivik	233,109
Akulivik	350,359
Puvirnituaq	737,134
Inukjuak	774,441
Umiujaq	268,893
Kuujjuarapik	351,501
Chisasibi	124,941
Subtotal	6,228,037
Regional program	1,099,065
Administration	1,099,065
Total	8,426,167

Note:

Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Kativik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

¹ This includes an indexed portion of 1.5% (Régie des rentes du Québec).

2018 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

	Budget (\$)	Expenses (\$)
1 Hunting fishing and trapping activities	3,833,565	4,080,599
2 Materials and equipment	814,324	1,259,865
3 Access to the regions	220,546	205,855
4 Search and rescue	328,386	451,908
5 Marketing of Products	–	–
6 Arts and crafts	1,152,213	1,666,661
7 Furs	–	–
8 Information	–	–
9 Preservation of Wildlife habitat	–	–
10 Wildlife studies	–	–
11 Services of hunters and fishermen	1,014,207	1,097,809
12 Traditional activities	609,211	867,800
Subtotal	7,972,452	9,630,497
13 Administration	873,682	3,156,014
Total expenditures	8,846,134	12,786,511

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

- 1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2017 and were not foreseen in the 2018 budget when it was submitted to the MFFP in accordance with section 7 of the Act;
- 2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;
- 3) the budget amounts do not include projections for the expenditures totaling \$1,200,000 which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;
- 4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;
- 5) the amounts in the budget do not include funding from the high cost of transport program;
- 6) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2018

	Expenses (\$)
1 Hunting fishing and trapping activities	38,265
2 Materials and equipment	306,817
3 Search and rescue	7,425
4 Service of hunters and fishermen	15,000
5 Administration	2,983
Total expenditures	370,490

Local Program Expenditures

For the year ending December 31, 2018

2018	Kangiqsualujjuaq	Kuujjuaq	Tasiujaq
Hunting, fishing and trapping activities	\$296,461	\$764,249	\$244,073
Materials and equipment	\$107,410	\$99,075	\$31,571
Access to the regions	\$65,127	\$14,418	\$574
Search and rescue	\$16,194	\$26,639	\$32,257
Furs, arts and crafts and fuel	\$101,988	\$248,034	\$62,055
Services of hunters and fishermen	\$0	\$21,570	\$28,410
Traditional activities	\$0	\$225,099	\$0
Administration	\$699,033	\$91,845	\$20,272
Total expenditures	\$1,286,216	\$1,490,929	\$419,212

2018	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Hunting, fishing and trapping activities	\$66,329	\$273,795	\$165,824
Materials and equipment	\$24,464	\$51,064	\$77,562
Access to the regions	\$0	\$2,046	\$12,556
Search and rescue	\$2,799	\$46,931	\$6,966
Furs, arts and crafts and fuel	\$37,809	\$93,080	\$57,792
Services of hunters and fishermen	\$11,241	\$24,648	\$0
Traditional activities	\$0	\$0	\$24,056
Administration	\$16,574	\$134,557	\$111,006
Total expenditures	\$159,216	\$626,121	\$455,762

2018	Kangiqsujuaq	Salluit	Ivujivik
Hunting, fishing and trapping activities	\$336,210	\$471,270	\$107,757
Materials and equipment	\$79,772	\$132,186	\$109,241
Access to the regions	\$0	\$43,342	\$12,278
Search and rescue	\$5,520	\$25,540	\$52,509
Furs, arts and crafts and fuel	\$149,175	\$143,474	\$30,783
Services of hunters and fishermen	\$47,197	\$222,227	\$71,859
Traditional activities	\$6,355	\$395,790	\$0
Administration	\$50,846	\$17,639	\$40,137
Total expenditures	\$675,075	\$1,451,468	\$424,564

2018	Akulivik	Puvirnituk	Inukjuak
Hunting, fishing and trapping activities	\$141,704	\$410,551	\$365,101
Materials and equipment	\$36,384	\$45,539	\$46,723
Access to the regions	\$3,100	\$28,789	\$4,550
Search and rescue	\$37,719	\$132,927	\$48,944
Furs, arts and crafts and fuel	\$72,268	\$245,021	\$216,532
Services of hunters and fishermen	\$47,517	\$245,171	\$220,432
Traditional activities	\$160	\$178,715	\$0
Administration	\$676,450	\$57,984	\$44,426
Total expenditures	\$1,015,302	\$1,344,697	\$946,708

2018	Umiujaq	Kuujuaapik	Chisasibi
Hunting, fishing and trapping activities	\$125,121	\$232,635	\$41,254
Materials and equipment	\$12,708	\$91,086	\$8,263
Access to the regions	\$16,000	\$3,075	\$0
Search and rescue	\$7,188	\$2,350	\$0
Furs, arts and crafts and fuel	\$81,477	\$72,030	\$55,143
Services of hunters and fishermen	\$73,067	\$47,904	\$21,566
Traditional activities	\$35,625	\$2,000	\$0
Administration	\$26,545	\$22,068	\$44,584
Total expenditures	\$377,731	\$473,148	\$170,810

Data from NVs audited 2018 FS

